

Viking™ M

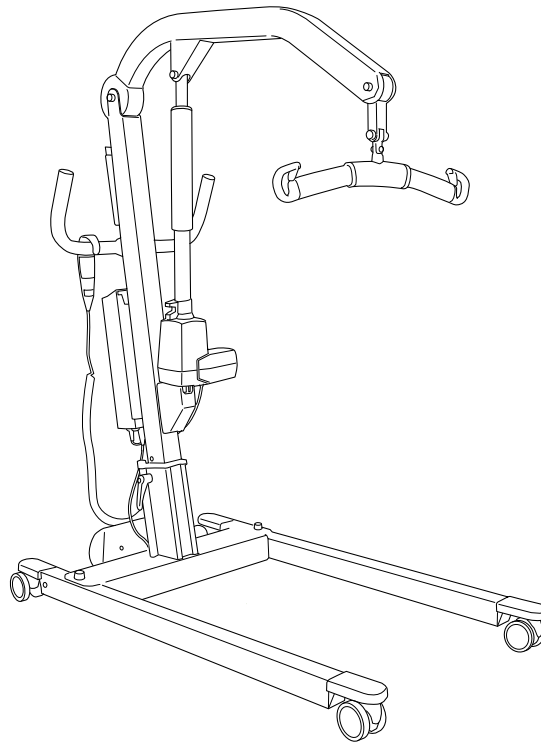
Mobil betegemelő

Használati útmutató



Viking M

Termékszám: 2040045



Termékismertető

A Viking M mobil betegemelő általános rendeltetésű betegemelő, amelyeket az egészségügyi ellátásban, intenzív ápolásnál és rehabilitációnál történő használatra terveztek.

A Viking M mobil betegemelő kiváló segítség a napi mozgásban felnőtt és gyermek esetében egyaránt. 3 beállítható emelési magasságával a Viking M mobil betegemelő megadja a rugalmasságot a legtöbb emelési helyzethez, így például kerekesszékre, ágyra, toalettre, padlóra ráemelés és onnan felemelés, kiemelés.

A Liko™ OctoStretch™ tartozékkal a berendezés vízszintes emelést is lehetővé tesz.

A Viking™ Armrest kartámasszal együtt a Viking M mobil betegemelő álló gyakorlatoknál is felhasználható.

A vezérlődoboz és a kézi vezérlő együtt egy sor olyan funkciót tartalmaz, ami által teljesítik a biztonságos és kényelmes emelés feltételeit. A vezérlődoboz által gyűjtött adatok (munkaszámláló és intelligens ciklusszámláló) az információ kijelzőn megjeleníthetők.

A Liko kosarat és a többi Liko emelőtartozékot kiemelten fontos egyénre szabottan beállítani ahhoz, hogy a betegemelő optimálisan és biztonságosan működtethető legyen.

Ebben a dokumentumban, a „beteg” alatt a felemelt személy, míg az „ápoló” alatt a segítséget nyújtó személy értendő.

FONTOS!

Bármely személy felemelésekor és elmozdításakor minden esetben számolni kell egy bizonyos fokú kockázati tényezővel. Használat előtt olvassa el a betegemelő berendezés és az emelőtartozékok használati útmutatóját. A használati útmutató tartalmát fontos teljes egészében megérteni. A berendezés működtetését kizárólag szakképzett személyeknek javasoljuk. Ügyeljen arra, hogy az emelőtartozékok és a működtetett betegemelő berendezés egymással összeillőek legyenek. Használat közben legyen körültekintő és óvatos. Ápolóként minden esetben Ön a felelős a beteg biztonságáért. Tájékozódjon arról, hogy a beteg képes-e elfogadni azt, hogy felemelt helyzetbe kerül. Ha kérdése van, lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a forgalmazóval.

Tartalomjegyzék

Jelmagyarázat	3
Biztonsági utasítások	4
Definíciók.....	5
Műszaki adatok.....	5
Méretetek.....	6
EMC-táblázat	7
Összeszerelés.....	9
Működtetés	11
Az akkumulátor feltöltése.....	14
Maximális teherbírás	15
Ajánlott emelőtartozékok	15
Hibaelhárítás	17
Újrahasznosítással kapcsolatos utasítások	17
Tisztítás és fertőtlenítés.....	18
Ellenőrzés és karbantartás.....	20

Jelmagyarázat

A dokumentumban és/vagy a terméken a következő szimbólumokkal találkozhatunk.

Jel	Leírás
	Kizárólag beltéri használatra készült.
	A termék kettős vagy megerősített szigetelésű villamos szerkezet (II. érintésvédelmi osztály).
	Az érintésvédelmi osztálynak megfelelően: B típusú.
	Figyelmeztetés; ezekben a helyzetekben rendkívüli elővigyázatosságra és körültekintésre van szükség
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót
	A termék megfelel az EK irányelveknek.
IP N ₁ N ₂	Védettségi fokozat: idegen anyagok (N1) és víz behatolásával szembeni védettség (N2).
	Gyártó
	Gyártás időpontja.
	Figyelem! A használathoz tanulmányozza át az útmutatót.
	További információkért tanulmányozza át az útmutatót.
	Akkumulátor
	Újrahasznításakor a termék mindegyik alkatrésze külön elbírálásban részesül. - A szimbólum alatt látható „Pb” jelölés ólom akkumulátorra utal. - A szimbólum alatt látható folytonos fekete vonal azt jelzi, hogy a termék piacra kerülésére 2005 után került sor.
	Kanada és az Egyesült Államok számára az UL által vizsgált és engedélyezett termék
	Környezetbarát használati időtartam (évek) – EFUP.
	Újrahasznosítható és újrafelhasználható környezetbarát termék.
	Ausztrál biztonsági/EMC előírások.
	PSE jelzés (Japán).
	Termékazonosító
	Sorozatszám
	Orvostechnikai eszköz
	Újrahasznosítható
	Gyógyászati villamos készülékek biztonságossága és lényeges teljesítőképessége
	Az észak-amerikai biztonsági szabványoknak való megfelelés igazolása
	Nem ionizáló elektromágneses sugárzás
	GS1 DataMatrix kód, amely a következő információkat tartalmazhatja (01) Globális kereskedelmi áruazonosító szám (GTIN) (11) Gyártás dátuma (21) Sorozatszám
	Munkavégzési ciklus nem folyamatos működtetés esetén. A maximális aktív működtetési idő, X%, bármely adott időegységre vonatkozóan, amelyet egy inaktíválási idő, Y% követ. Az aktív működtetési idő nem haladhatja meg a percben megadott időt (T).

Biztonsági utasítások

Rendeltetésszerű használat

A terméket a beteg egyedül nem használhatja. A beteg felemelését és áthelyezését mindig legalább egy ápoló segítségével kell végrehajtani. A termék az emelés elvégzésére szolgál, de nem érintkezik a beteggel; ebből kifolyólag a használati útmutatóban nem térünk ki a betegek különböző betegségeire. Támogatásért és tanácsért forduljon a Hill-Rom képviselőjéhez.

⚠️ Bizonyos környezetek és feltételek korlátozhatják a mobil emelők működését, többek között:

Küszöbök, egyenetlen padlófelületek, különböző akadályok és extra vastag szőnyegek. Ezen környezeti tényezők és feltételek akadályozhatják a mobil betegemelő kerekeinek megfelelő gördülését, hatásukra a betegemelő kibillenhet az egyensúlyi helyzetéből, aminek következtében az ápoló fokozott erőfeszítés kifejtésére kényszerülhet. Amennyiben bizonytalan abban, hogy az adott ápolási környezetben a mobil betegemelőt megfelelően működtetni lehet-e, további tájékoztatásért és tanácsokért lépjen kapcsolatba a helyi Hill-Rom forgalmazóval.

⚠️ Egyensúlyi helyzeten kívül végzett emelés felborulási kockázattal jár és ennek következtében az emelőberendezés megrongálódhat!

⚠️ Emelési művelet közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a beteget!

⚠️ Az emelőkart soha ne kényszerítse mozgásra kézzel!

Használat előtt győződjön meg a következőkről:

- az emelő az összeszerelési útmutatásoknak megfelelően van összeszerelve,
- az emelőtartozékok a megfelelő módon vannak hozzáerősítve az emelőhöz,
- használat előtt az akkumulátor legalább 6 óra hosszáig töltődött,
- a kezelő személy elolvasta az emelő és az emelőtartozékok használati útmutatóit,
- az emelőt kezelő személyek mindegyike tisztában van az emelő helyes használatával és működtetésével.

Emelés előtt mindig győződjön meg a következőkről:

- az emelőtartozékok egyike sem sérült,
- az emelőtartozékok a megfelelő módon vannak hozzáerősítve az emelőhöz,
- az emelőtartozékok függőlegesen fel vannak függesztve és mozgásukat semmi sem korlátozza,
- a kiválasztott emelőtartozék a beteg szükségleteinek megfelelő típusú, méretű, anyagú és kialakítású,
- a sérülések elkerülése érdekében az emelőtartozék megfelelően és biztonságosan rá van helyezve a betegre,
- a reteszek épek; a hiányzó vagy károsodott reteszeket mindig le kell cserélni,
- a hám kifeszített állapotban, de még a betegnek az alulso felületről történő felemelését megelőzően a hámhevedereken lévő hurkok megfelelően ráhelyeződnek a kapaszkodó kampóira.

⚠️ Ha nem rögzítik megfelelően a hámot a kapaszkodóhoz, a beteg súlyosan megsérülhet!



A Viking™ M mobil betegemelő bevizsgálását akkreditált tesztlő intézet végezte.

⚠️ Ezen terméknek semmilyen módosítása sem megengedett.

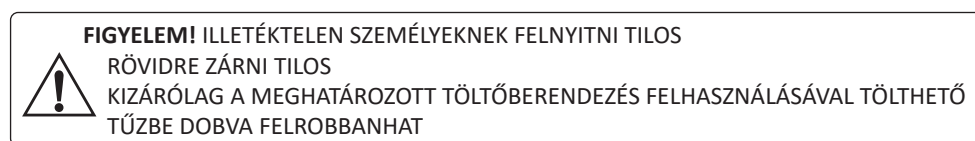
A termék használata más berendezéshez csatlakoztatva kerülendő, mert az nem megfelelő működést okozhat. Amennyiben a termék ilyen jellegű használata szükségszerű, akkor legyen óvatos és ellenőrizze, hogy a másik berendezés megfelelően működik-e.

Az elektromágneses zavar befolyásolhatja a termék emelési teljesítményét. Az eredeti pótalkatrészekről (kábelek stb.) eltérő alkatrészek használata befolyásolhatja a termék elektromágneses kompatibilitását. Különösen ügyeljen a kábelek elhelyezésére az erős elektromágneses zavarokat kiváltó berendezések közelében, például diatermiás stb. kezeléskor. A kábeleket ne helyezze rá az emelőre illetve ne vezesse el azokat az emelő közelében.

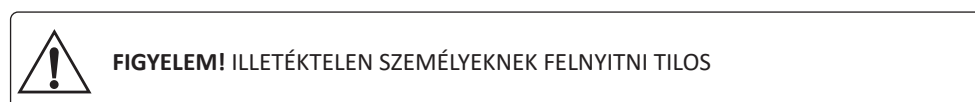
Ha bármilyen kérdése van ezzel kapcsolatban, kérjen tanácsot a felelős technikustól vagy a forgalmazótól.

A termék működtetése gyúlékony keverékeket tartalmazó térségekben, mint például gyúlékony árut tároló helyiségekben nem megengedett.

Az akkumulátoron a következő figyelmeztetés található:

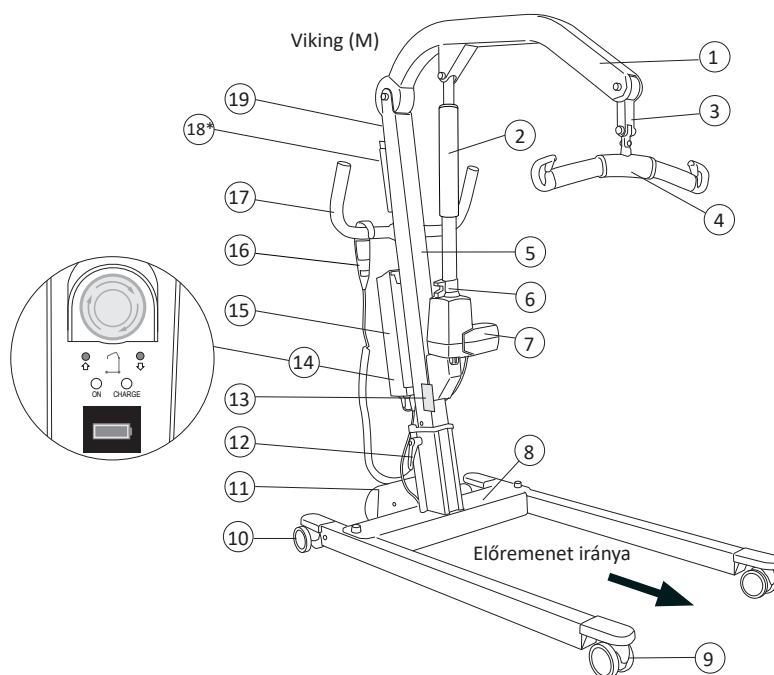


A vezérlődobozon a következő figyelmeztetés található:






Definíciók

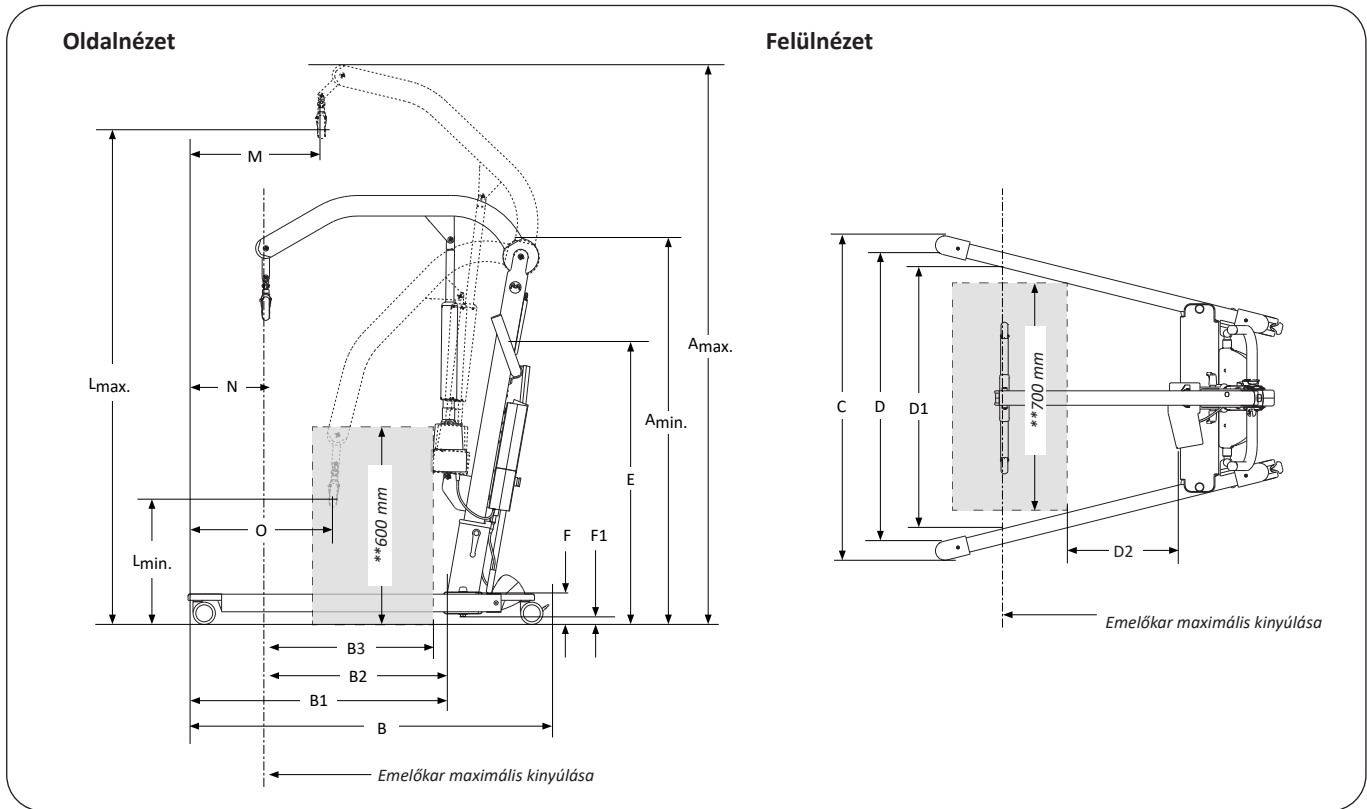
1. Emelőkar
2. Külső cső
3. Flexlink
4. Kapaszkodó reteszekkel
5. Tartórúd
6. Vészleeresztő berendezés (mechanikus)
7. Emelőmotor (munkahenger)
8. Alap
9. Első kerekek
10. Fékezhető hátsó kerekek
11. Lábterpesz-módosító motor
12. Rögzítőkarok
13. Termékcímke
14. Vezérlődoboz, rajta:
Vészleállító gomb
Elektromos vészleeresztő gomb
Elektromos vészfelemelő gomb
Töltöttség jelzőfények
Információs kijelző
15. Akkumulátor
16. Kézi vezérlő
17. Fogantyúk
18. *Választható kiegészítők: Tartó a rövid útmutató számára és a különböző méretű hámok színekódjai.
19. Hámméretek színekódja



Műszaki adatok

Maximális teherbírás:	205 kg	Akkumulátorok:	<i>Szeleppel szabályozott, zselés, ólom-sav akkumulátor</i> - 24 V, 2,9 Ah terméksz. 2006106, tömeg 2,8 kg. <i>Li-ION akkumulátor</i> - 25,6 V, 2,25 Ah, terméksz. 2006109, tömeg 0,970 kg.
Anyag:	Alumínium	Akkumulátortöltő:	Beépített töltő, 100–240 V AC, 50–60 Hz, max. 400 mA.
Saját tömeg:	30 kg akkumulátor nélkül	Emelőmotor:	Állandó mágnesű motor, mechanikus biztonsági szerkezettel 24 V, 10,5 A
Legnehezebb alkatrész:	15,2 kg	Lábterpesz-módosító motor:	Állandó mágnesű motor 24 V, 6 A
Kerekek:	Első: 75 mm átmérőjű kettős kerék Hátsó: 75 mm átmérőjű fékezhető kettős kerék.	Működtetési környezet:	Hőmérséklet: +10 °C és +40 °C között, páratartalom: 20% és 90% között 30 °C-on, nem lecsapódó; légnyomás: 700 HPa és 1060 HPa között, tengerszint feletti magasság: max. 3000 m.
Fordulási átmérő:	1400 mm		A berendezés a rendeltetése szerint beltéri használatra készült.
Vészleeresztő berendezés:	Mechanikus és elektromos		B típusú, az érintésvédelmi osztálynak megfelelően.
Emelési tartomány:	1270 mm		Második veszélyességi fokba besorolt osztályú berendezés.
Emelési sebesség (terhelés nélkül):	36 mm/s		
Zajsztint:	46 dB(A)		
Védettségi osztály:	IP X4		
Kezelőszervek működtetéséhez szükséges erő:	Kézi vezérlő: 5 N		
Villamossági adatok:	24 V		
Szakaszos üzem:	Szakaszos üzem 10/90; az aktív üzem leghosszabb időtartama 2 perc. Egy megadott időtartamnak csupán a 10%-ra lehet aktív, és ez nem tarthat tovább 2 percnél.		

Méreték



Viking M

Méreték: mm.

A _{max.} *	A _{min.} *	B	B1	B2	B3***	C		D		D2**	E*	F	F1	L _{max.} *	L _{min.} *	M	N	O
						max.	min.	max.	min.									
2020	1440	1230	870	660	650	1110	690	970	560	195	1100	105	30	1790	520	385	220	495
1970	1390				650	1110	690	970	560	195	1050	105	30	1740	470			
1920	1340				595	1110	690	970	560	195	1000	105	30	1690	420			

Megjegyzés: A méretek standard kapaszkodóval felszerelt betegemelőre vonatkoznak. Az emelő tartozékokat kicserélve ellenőrizze, hogy a betegemelő továbbra is eléri-e a kívánt emelési magasságot.

* A beállított magasságtól függően a Viking M emelőknél más-más értékek érvényesek, lásd az „Összeszerelés” c. fejezetet.

** Referenciaérték az EN ISO 10535:2006 szabvány alapján.


EMC táblázat

Útmutatás és a gyártói nyilatkozat – elektromágneses kibocsátás		
A mobil betegemelő az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A Viking M betegemelő vásárlója vagy felhasználója köteles gondoskodni arról, hogy az eszközt ilyen környezetben használják.		
Kibocsátási teszt	Megfelelőség	Elektromágneses környezet – útmutatás
RF-kibocsátás CISPR 11	Group 1	A Viking M betegemelő csak a belső működéséhez használ RF-energiát. Az RF-kibocsátása ezért nagyon alacsony, és valószínűleg nem okoz interferenciát a közelében lévő elektronikus készülékekben.
RF-kibocsátás CISPR 11	B osztály	A Viking M betegemelő bármilyen létesítményben alkalmazható, a lakossági és a közvetlenül a nyilvános, alacsony feszültségű, a lakossági épületek ellátására szolgáló elektromos hálózatra kötött létesítményeket is ideértve.
Harmonikus kibocsátás IEC 61000-3-2	Megfelel	
Feszültségingadozási kibocsátás IEC 61000-3-3	Megfelel	

Útmutatás és a gyártói nyilatkozat – elektromágneses zavartűrés			
A mobil betegemelő az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A Viking M betegemelő vásárlója vagy felhasználója köteles gondoskodni arról, hogy az eszközt ilyen környezetben használják.			
Zavartűrés-vizsgálat	IEC 60601 tesztszint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet– útmutatás
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV érintkezéskor +/- 15 kV levegő	+/- 8 kV érintkezéskor +/- 15 kV levegő	+/- 8 kV érintkezéskor +/- 15 kV levegő A padló anyaga fa, beton vagy kerámialap legyen. Ha a padlót szintetikus anyag borítja, akkor legalább 30%-os relatív páratartalmat kell biztosítani.
Gyors villamos tranziens/burst IEC 61000-4-4	+/- 2 kV tápvezetékeknél +/- 1 kV bemeneteknél/ kimeneteknél	+/- 2 kV tápvezetékeknél n/a bemeneteknél/ kimeneteknél	Az elektromos hálózatnak meg kell felelnie a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak.
Túlfeszültség IEC 61000-4-5	+/- 1 kV differenciál mód +/- 2 kV általános mód	+/- 1 kV differenciál mód n/a általános mód esetén	Az elektromos hálózatnak meg kell felelnie a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak.
Feszültségletörések, rövid idejű feszültségkimaradások és feszültségváltozások a tápvezetékeknél IEC 61000-4-11	0 % UT 0,5 ciklusnál, 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 és 315 foknál 0 % UT 1 ciklusnál, 0 foknál 70 % UT 25 ciklusnál 50 Hz és 30 ciklusnál 60 Hz esetén, 0 foknál 0 % UT 250 ciklusnál 50 Hz és 300 ciklusnál 60 Hz esetén.	0 % UT 0,5 ciklusnál, 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 és 315 foknál 0 % UT 1 ciklusnál, 0 foknál 70 % UT 25 ciklusnál 50 Hz és 30 ciklusnál 60 Hz esetén, 0 foknál 0 % UT 250 ciklusnál 50 Hz és 300 ciklusnál 60 Hz esetén.	Az elektromos hálózatnak meg kell felelnie a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak. Ha a [berendezés vagy rendszer] felhasználója hálózati áramkimaradás esetén is folyamatos működést igényel, akkor javasolt a [berendezést vagy rendszert] szünetmentes áramforrásról vagy akkumulátorról üzemeltetni.
Hálózati frekvenciás (50/60 Hz) mágneses terek IEC 61000-4-8	30 A/m	Megfelel	A hálózati frekvenciás mágneses tér jellemzőinek meg kell felelniük a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezet általános területén elvárhatónak.
MEGJEGYZÉS U_T a hálózati váltóáram a tesztszint alkalmazása előtt.			

Útmutatás és a gyártói nyilatkozat – elektromágneses zavartűrés

A mobil betegemelő az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A Viking M betegemelő vásárlója vagy felhasználója köteles gondoskodni arról, hogy az eszközt ilyen környezetben használják.

Zavartűrés-vizsgálat	IEC 60601 tesztszint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet – útmutatás
Vezetett RF IEC 61000-4-6	6 V _{mrs} 150 kHz és 80 Mhz között	6 V _{mrs}	<p>A Viking M betegemelőtől (és kábeleitől) legalább akkora távolságra nem szabad hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési készülékeket használni, mint amekkora a sugárzást kibocsátó készülék frekvenciája alapján az alkalmazható egyenletből kiszámítható.</p> <p>Javasolt elkülönítési távolság</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz és 800 Mhz között $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz és 2,7 Ghz között <p>ahol P a jelkibocsátó eszköz maximális kimeneti teljesítménye wattban (W) megadva a jelkibocsátó készülék gyártója szerint, és a d a javasolt elkülönítési távolság méterben (m) megadva.</p> <p>A helyhez kötött rádiófrekvenciás jelkibocsátó eszközök mezőinek erősségének (amelyet a helyszínen végzett elektromos felmérés állapít meg)^a kisebbnek kell lennie, mint az adott frekvenciatartományban megállapított megfeleléségi szint.^b</p> <p>Az alábbi jelöléssel ellátott berendezések közelében interferencia fordulhat elő.</p> <div style="text-align: center;">  </div>
Sugárzott RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz és 2,7 Ghz között	10 V/m	

1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz és 800 MHz esetén a magasabb frekvenciatartományhoz tartozó távolság érvényes.

2. MEGJEGYZÉS: ezek az alapelvek nem minden helyzetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést az épületek, a tárgyak és az emberek által okozott elnyelődések és visszaverődések is befolyásolják.

^a A helyhez kötött jelkibocsátó eszközök, például (mobil vagy vezeték nélküli) rádiótelefonok és földi mobil rádióeszközök bázisállomásai, amatőr rádióberendezések, AM- és FM-rádióberendezések és televíziós berendezések adóállomásai által kibocsátott mező erőssége elméletileg nem jósolható meg pontosan. A helyhez kötött rádiófrekvenciás jelkibocsátó eszközök által okozott elektromágneses környezet felméréséhez a helyszínen vizsgálatot kell végezni. Ha a mező mért erőssége a Viking M betegemelő használatának helyén túllépi a fentebb leírt, alkalmazható rádiófrekvenciás megfeleléségi szintet, akkor a Viking M betegemelő megfelelő működésének biztosításához figyelemmel kell kísérni annak üzemelését. Ha nem megfelelő működés figyelhető meg, akkor további intézkedések, például a Viking M betegemelő elfordítása vagy áthelyezése válhat szükségessé.

^b A 150 kHz és 80 Mhz közötti frekvenciatartományban a mező erőssége legfeljebb 10 V/m lehet.

Ajánlott távolság a hordozható és mobil RF kommunikációs berendezés és a Viking M betegemelő között

A mobil betegemelőt olyan elektromágneses környezetben való használatra tervezték, amelyben a sugárzott RF zavarok szabályozva vannak. A Viking M betegemelő tulajdonosa vagy használója elkerülheti az elektromágneses interferencia kialakulását, ha a hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési eszközök (rádióadók) és a Viking M betegemelő között az alábbiakban javasolt, a kommunikációs berendezés maximális kimeneti teljesítményétől függő minimális távolságot fenntartja.

Az adó maximális névleges kimeneti teljesítménye (W)	Az adó frekvenciájának megfelelő elkülönítési távolság (m)		
	150 kHz és 80 Mhz között $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz és 800 Mhz között $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz és 2,7 Ghz között $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,24
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

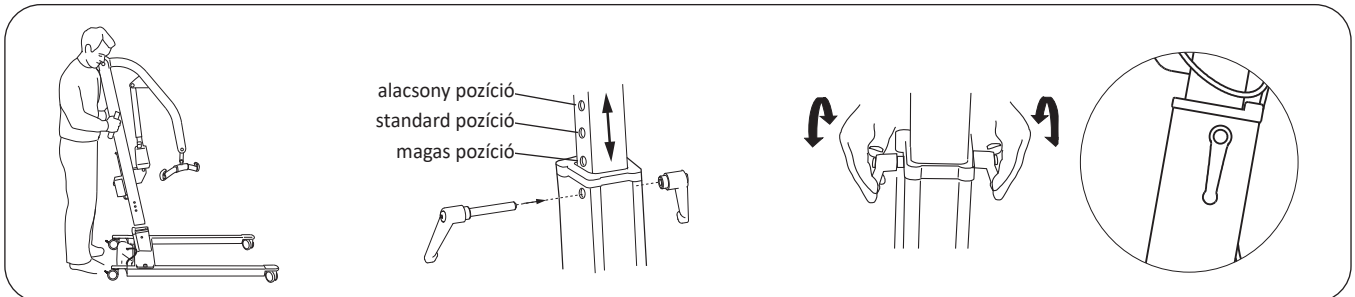
A fent nem szereplő maximális névleges kimeneti teljesítménnyel rendelkező adóknál a méterben (m) kifejezett ajánlott d elkülönítési távolságot a megfelelő oszlopban lévő egyenlet felhasználásával lehet meghatározni, ahol a P az adó gyártója által megadott maximális kimeneti teljesítmény wattban (W) kifejezve.

- megjegyzés:** 80 MHz és 800 MHz esetén a magasabb frekvenciatartományhoz tartozó távolság érvényes.
- megjegyzés:** Ezek az alapelvek nem minden helyzetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést az épületek, a tárgyak és az emberek által okozott elnyelődések és visszaverődések is befolyásolják.

Összeszerelés

Összeszerelés előtt győződjön meg róla, hogy a leszállított készlet tartalmazza a következő alkatrészeket:

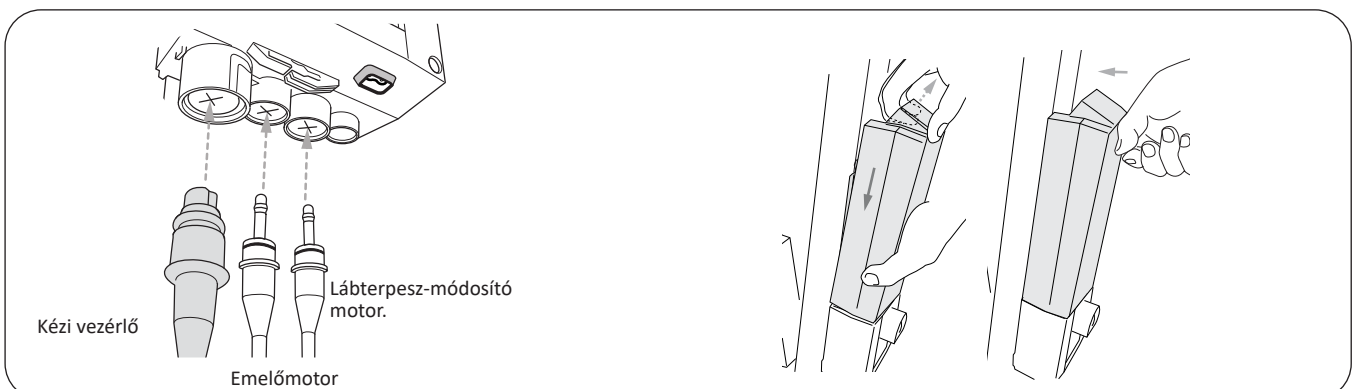
- Tartórúd és emelőkar, emelőmotor és kábel, kapaszkodó, vezérlődoboz és kézi vezérlő
- Lábterpesz-módosító motor és kábel a lábterpesz módosításához
- Rögzítőkarok
- Akkumulátor
- Használati útmutató, töltőkábel, töltő-csatlakozókábel.



1. Fékezze be mindkét hátsó kereket. Helyezze be a tartórudat a lábszerkezetbe.

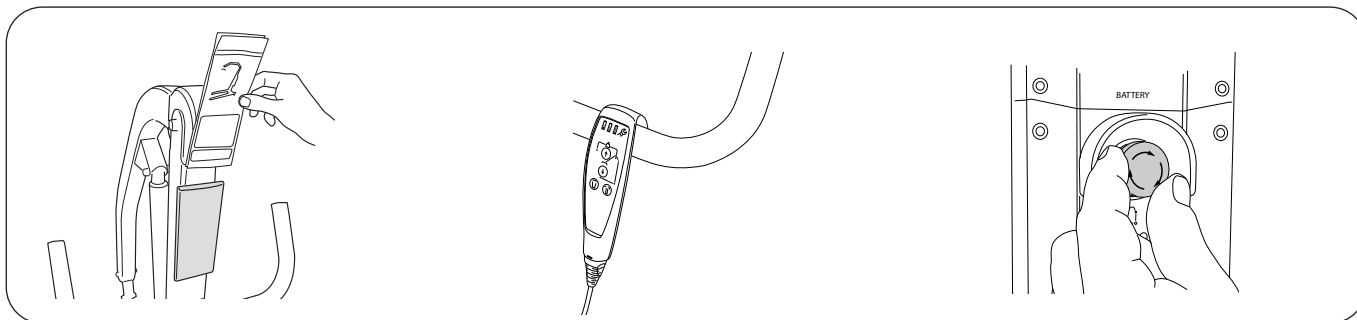
2. A tartórúd a három pozíciónak köszönhetően különböző magasságokba állítható;
 - alacsony pozíció az alacsonyabb emelési magasságokhoz;
 - standard pozíció, a legtöbb esetben ez a javasolt beállítás;
 - magas pozíció, a legnagyobb emelési magassághoz.
 Két lyuk között a távolság 50 mm.
 Lásd a méreteket tartalmazó táblázatot.

3. Rögzítse a tartórudat a mellékelt rögzítőkarokkal. A rögzítőkarokat állítsa be úgy, hogy lefelé nézzenek.



4. Csatlakoztassa a kábeleket a vezérlődobozhoz, lásd az ábrát. A dugaszok üljenek be teljesen az aljzataikba.

5. Csatlakoztassa az akkumulátort, és rögzítse a vezérlődoboz tartójához. Az akkumulátor megfelelő beszerelését kattánó hang jelzi.

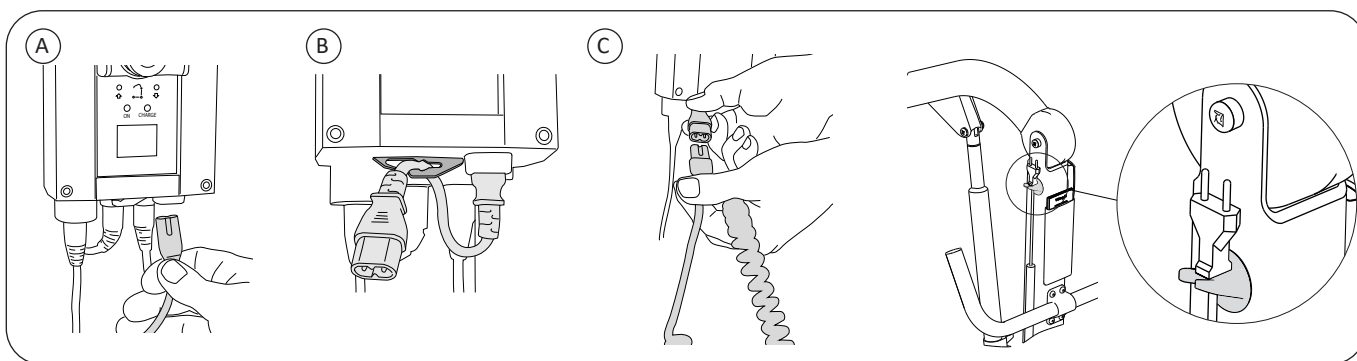


6. Választható kiegészítők:

- Rövid útmutató
- Tartó a rövid útmutató számára.

7. Akassza rá a kézi vezérlőt a karra.

8. A vészleállító gombot a visszaállításához forgassa el az óramutató járásának megfelelő irányban.



9. A) Csatlakoztassa az akkumulátortöltő kábel hosszabbító kábelét a vezérlődobozhoz.

B) A hosszabbító kábelt helyezze be a vezérlődoboz alján található szorítóelembe.

C) Csatlakoztassa a akkumulátortöltő-kábelt a hosszabbító kábelhez.

10. A feltöltés befejeződését

követően helyezze rá a töltőkábelt a tartórúdon található akasztóra.

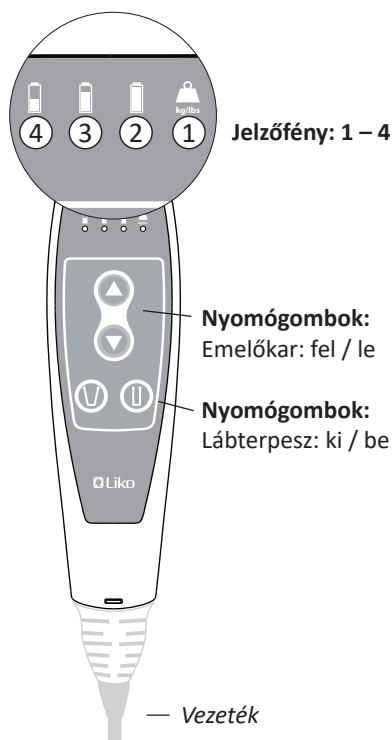
FIGYELEM! A betegemelő első használata előtt tölts fel az akkumulátort, lásd: „Az akkumulátor feltöltése”.

Az összeszerelést és az akkumulátor feltöltését követően győződjön meg a következőkről:

- az akkumulátor teljesen feltöltődött
- az emelőkar mozgása megfelel a kézi vezérlőn feltüntetett irányoknak.
- a használatsszámláló működésbe lépett! Nyomja meg egyszerre a kézi vezérlőn az alábbi gombokat: fel (▲) / le (▼), amíg hangjelzés (egy sípszó) nem hallatszik = a használatsszámláló működésbe lépett. (Másik megoldásként nyomja meg egyszerre a vezérlődoboz vészfelemelő és vészleeresztő gombját.)
- a lábterpsz módosítása megfelel a kézi vezérlőn feltüntetett irányoknak
- a vészleeresztő berendezések megfelelően működnek (mechanikus és elektromos)
- A hátsó kerekek fékrendszere megfelelően működik.

A munkahenger bejáratásakor (legfeljebb 10 emelési művelet) a maximális teher emelése befolyásolhatja az emelési magasságot.

Működtetés



Működtetés a kézi vezérlő segítségével és a jelzőfények

A betegemelőt működtesse a kézi vezérlő nyomógombjaival. Emelés és leengedés: Az iránynyilak a mozgás irányát mutatják (fel/le)

Az emelési- és a lábterpesz-módosítási művelet a nyomógomb felengedését követően azonnal abbamarad.

Jelzőfény: 1 – 4

1 - Túlterhelés (kg) jelzőfény, a betegemelő maximális teherbírásának túllépésekor sárgán villog.

2 - Zöld fény; az akkumulátor töltöttsége 100–50%. Minden rendben!
- *zöld fénnel világít, amikor a töltő be van dugva a hálózati aljzatba.*

3 - Sárga fény; a töltöttsége 50–25%, az akkumulátort tölteni kell

4 - Sárga fény; a töltöttsége kevesebb mint 25%, az akkumulátort tölteni kell
A nyomógombok megnyomva hangjelzést adnak.

Figyelem! Ha a hangjelzés emelés közben megszólal, fejezze be az emelést, majd töltsse fel a betegemelőt!

4 - Sárgán villogó fény és hangjelzés gombnyomáskor. Kezdje meg azonnal a betegemelő töltését! Az akkumulátor töltöttsége már csak az emelőkar felemelésére és leeresztésére elegendő.

Figyelem! Bővebb információk „Az akkumulátor feltöltése” c. fejezetben található.

Működtetés a vezérlődoboz segítségével és információk

1. Vészleállító gomb

- Aktiválás: nyomja meg a piros gombot.

- Visszaállítás: forgassa el a piros gombot az óramutató járásának megfelelő irányban.

2. FEL (nyíl), elektromos vészfelemelés.

3. LE (nyíl), elektromos vészleeresztés.

A 2. és 3. nyomógomb működtetéséhez vékony tárgy segítségével meg kell nyomni a nyíli fölötti kört.

A munkahenger mozgása a nyomógomb felengedését követően azonnal leáll.


4. Az „ON” jelzőfény zöld fénnel világít, ha a töltő be van dugva a hálózati aljzatba.*

5. A „CHARGE” jelzőfény töltés közben folyamatosan sárga fénnel világít, majd a töltés befejeződésével kialszik.



6. Kijelzőn megjelenő információk:

 Az akkumulátor töltöttsége 100–50%. Minden rendben!


 Az akkumulátor töltöttsége 50–25%, az akkumulátort tölteni kell.


 Az akkumulátor töltöttsége kevesebb mint 25%, az akkumulátort tölteni kell.
A nyomógombok megnyomva hangjelzést adnak.


Figyelem! Ha a hangjelzés emelés közben megszólal, fejezze be az emelést, majd töltsse fel a betegemelőt!

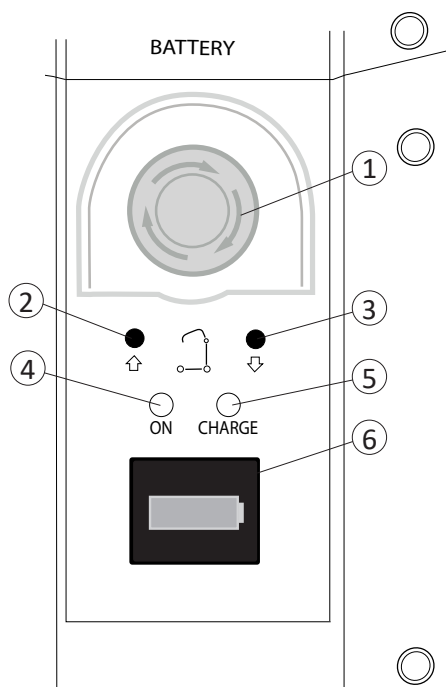
  Kezdje meg azonnal a betegemelő töltését! A nyomógombok megnyomva hangjelzést adnak. Az akkumulátor töltöttsége már csak az emelőkar felemelésére és leeresztésére elegendő.

 Az emelő csatlakoztatva van a villamos hálózathoz.

 **Rövidzárlat!**
Vizsgálja meg a vezetékeket és a csatlakozókat.
A figyelmeztetés a hiba elhárításáig látható marad!

 **Túlterhelés!**
Az emelőre túl nagy teher nehezedik.

 A berendezést szervizelni kell, lépjen kapcsolatba a Hill-Rom irodájával.



6. Információs kijelző:

Az információs kijelző a FEL gombot röviden megnyomva aktiválható.

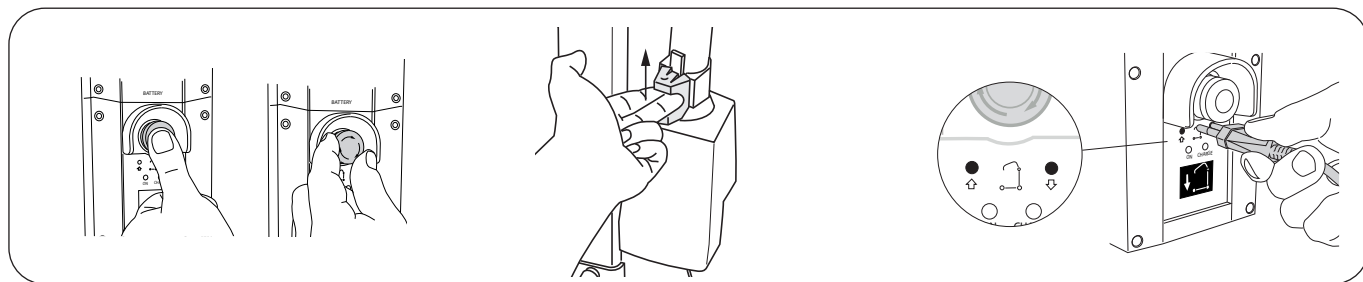
	XXXXX	→ Elvégzett emelési ciklusok száma összesen (terheléssel)
	XXXXXX	→ A munkahenger által végzett munka; amp. x mp.
	XXX	→ Túlterhelés-riasztások száma
	XX/XXX	→ Utolsó szerviz óta eltelt napok száma/Szervizelések között eltelt napok száma.

A Li-ION akkumulátorra vonatkozó információk

Alvás mód! az alvás mód akkor kapcsol be, ha a Li-ION akkumulátort legalább egy hétig nem használják vagy töltik. Az alvás mód az energiatakarékosság érdekében kikapcsolja az akkumulátort és annak elektronikáját. Az akkumulátor mindaddig alvás módban üzemel, amíg azt újra normál üzemmódba nem állítják.

A Li-ION akkumulátor visszaállítása normál üzemmódba: töltse az akkumulátort. Amikor a „CHARGE” (töltés) jelzőfény világítani kezd, az akkumulátor újra normál módban üzemel és használatra kész. Figyelem! Javasolt az akkumulátor teljes feltöltése; további információkért és utasításokért lásd: „Akkumulátor töltése”.

Késleltetés! Az akkumulátor aktuális töltöttségi szintjének vezérlődobozon és kézi vezérlőn található jelzőfénye késleltetve jelez, ha a vészleállítás funkciót aktiválták majd kikapcsolták, lásd: 1. ábra fent.



Vészleállítás:

Nyomja meg a piros vészleállító gombot a vezérlődobozon.

A vészleállító gomb visszaállítása:

Forgassa el a gombot az óramutató járásának megfelelő irányban.

Mechanikus vészleeresztés

A vészleeresztés bekapcsolása
- Emelje meg a vészleeresztő fogantyút.
Tartsa addig felhúzott állapotban, amíg az emelőben tartózkodó beteg szilárd felületre nem kerül, és a hámon található hevederek leakaszthatók nem lesznek. (A funkció csak abban az esetben működik, ha az emelőkarra teher nehezedik).

Elektronikus vészleeresztés/ vészfelemelés

Nyomja meg egy vékony tárggyal az adott felett található kört. Bővebb információkért lásd a „Működtetés” c. fejezetet.

Ne használjon hegyes tárgyat, mert az felsértheti a vezérlődoboz felületét!



A kerekek befékezése

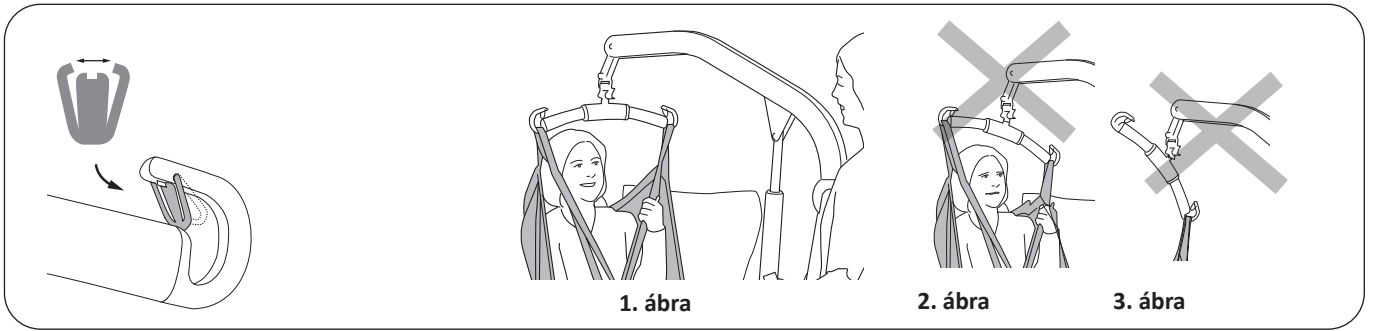
A hátsó kerekeken található fék segítségével a kerekek forgása és elfordulása megakadályozható. A kerekek befékezése és kioldása lábbal történik.

MEGJEGYZÉS: Emeléskor a kerekek ne legyenek befékezve, hogy a betegemelő követhesse a beteg súlypontjának elmozdulását. A kerekeket be kell viszont fékezni, ha fennáll a kockázata, hogy a betegemelő nekigurul a betegnek, például a padlóról történő felemelésekor.

Emelés közben a befékezett kerekek növelhetik a felborulás veszélyét.

Az emelőkart soha ne kényszerítse mozgásra kézzel!

Az emelő mozgásakor ne a munkahengerbe kapaszkodjon!



1. ábra

2. ábra

3. ábra

A reteszek felszerelése

A felszerelést követően bizonyosodjon meg arról, hogy a rugós reteszek szorosan a kapaszkodóhoz feszülnek és az kapaszkodó kampóin belül akadálytalanul mozognak.

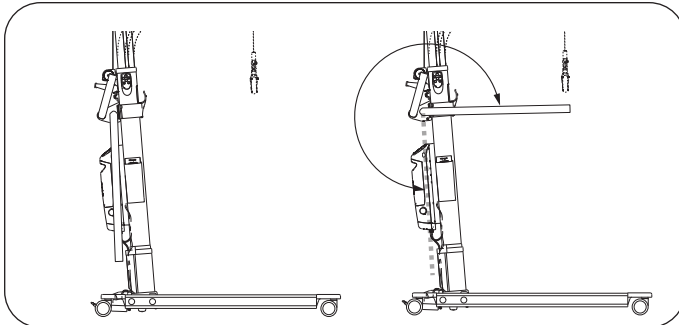
Emeljen helyesen!

Minden emelés előtt győződjön meg a következőkről:

- a hám szemközi hurkai egyforma magasságban vannak
- a hámon található hurkok biztonságosan rá vannak helyezve a kapaszkodón található kampókra
- emelés közben a kapaszkodó vízszintes marad, lásd az 1. ábrát.

⚠ Ha a kapaszkodó nem áll vízszintesen (lásd a 2. ábrát), vagy ha a hámon található hurkok nem megfelelően vannak felhelyezve a kapaszkodóra (lásd a 3. ábrát) engedje le a beteget egy szilárd felületre, és igazítsa a beállításokon a hám használati útmutatójában található utasításoknak megfelelően.

⚠ A nem megfelelő helyzetben történő emelés kényelmetlen lehet a beteg számára és az emelőberendezés is károsodhat (lásd a 2. és a 3. ábrát)!

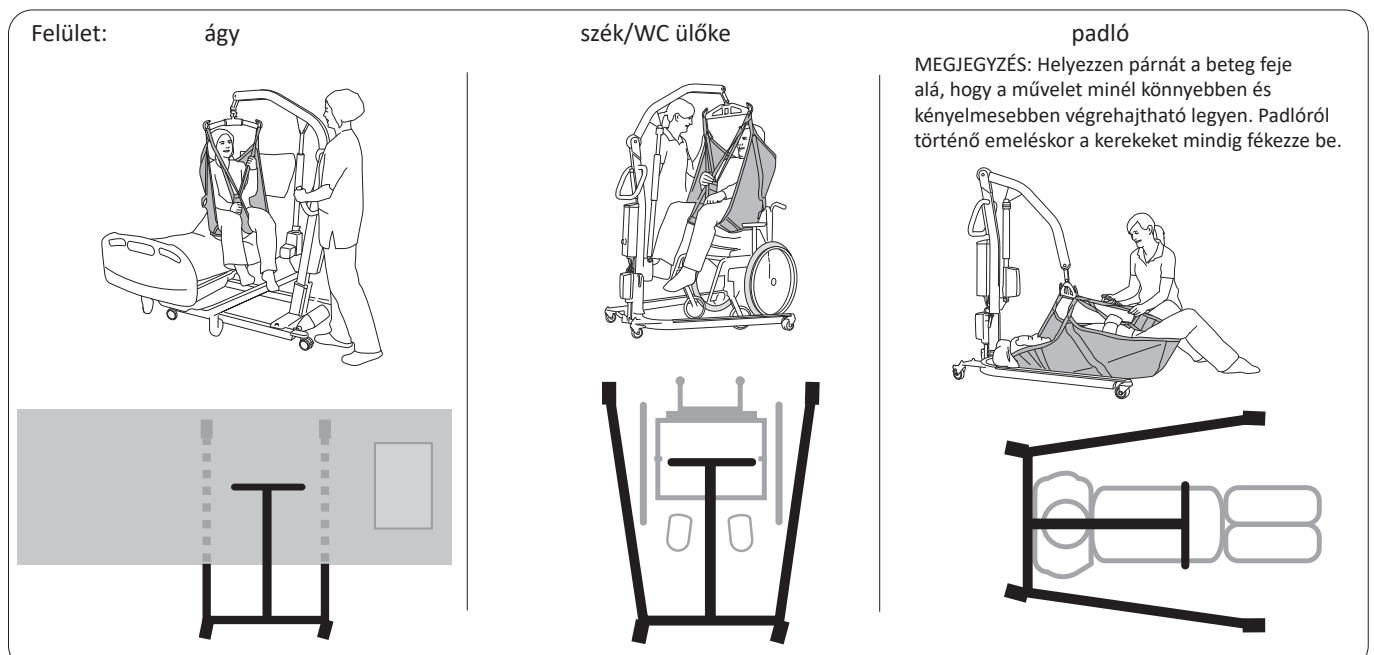


Kartámasz

A kartámaszt a használatához fordítsa el a (függőleges) nyugalmi helyzetéből (vízszintes) támasztó helyzetbe. A kartámasz két feladatot lát el: növeli a beteg biztonságérzetét és segít az ápolóknak a betegemelő mozgatásában.

⚠ A beteg helyiségek közti szállításakor a betegemelő kartámasza legyen támasztó helyzetben!

A betegemelő elhelyezése emeléskor



Felület:

ágy

szék/WC ülőke

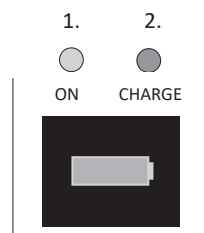
padló

MEGJEGYZÉS: Helyezzen párnát a beteg feje alá, hogy a művelet minél könnyebben és kényelmesebben végrehajtható legyen. Padlóról történő emeléskor a kerekeket mindig fékezze be.

Az akkumulátor töltése

Töltési információk

1. Az „ON” jelzőfény zöld fényel világít, ha a töltő csatlakoztatva van a villamos hálózathoz.
2. A „CHARGE” jelzőfény töltés közben folyamatosan sárga fényel világít, majd a töltés befejeződésével kialszik.



FIGYELEM! Teljesen lemerült Li-ION akkumulátor feltöltése

Teljesen lemerült Li-ION akkumulátor töltésekor a töltő lassú töltést alkalmaz az akkumulátor védelme érdekében. A lassú töltés alatt a töltés jelzőfény nem világít.

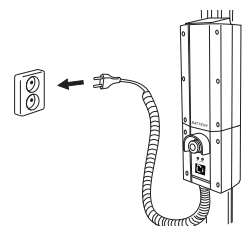
A lassú töltést követően a töltő automatikusan normál töltésre kapcsol, a „CHARGE” (töltés) jelzőfény sárgán világítani kezd, majd a töltés befejeztével kikapcsol.

Akkumulátor töltése a vezérlődobozba épített akkumulátortöltővel (alaptartozék)

Dugja be a töltőkábelt a konnektorba (100–240 V AC), lásd fent a töltési információkat 1–2.

Az akkumulátort nagyjából 6 óra alatt töltődik fel teljesen, amikor is a töltés magától leáll és a sárga „CHARGE” jelzőfény kialszik.

A maximális élettartama érdekében az akkumulátor rendszeresen tölteni kell. Az akkumulátort javasolt minden használat után vagy éjjelente feltölteni.

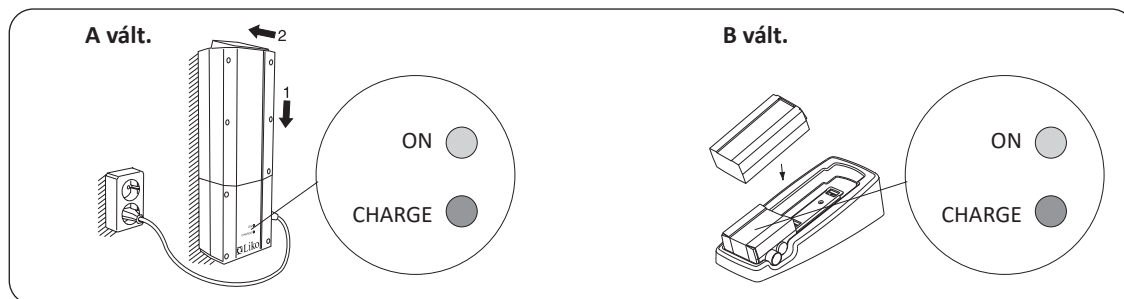


Az akkumulátor töltését ne végezze nedves helyen!

FIGYELEM!

- Ha a töltőkábel (spirálkábel) megnyúlt, akkor a kábel beakadásának és elszakadásának elkerülése érdekében azt le kell cserélni.
- Amíg a töltőkábel hálózati aljzathoz csatlakozik, a betegemelő nem használható.
- Ha a vezérlődobozon található sárga „CHARGE” jelzőfény 8 óra elmúltával sem alszik el, akkor szüntesse meg a töltését és cserélje le az akkumulátort.
- A károsodott akkumulátort ki kell cserélni, és kerülni kell az abból szivárgó folyadékokkal való érintkezést.
- Ha a betegemelőt nem használják minden nap, használat után célszerű benyomni a vészleállító gombot az áram lekapcsolása és az akkumulátor kímélése érdekében. Mielőtt megnyomná a vészleállító gombot, győződjön meg róla, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.
- Benyomott vészleállító gomb mellett a betegemelő akkumulátora nem tölthető.

Alternatív töltési módszerek



Falra szerelhető akkumulátortöltő vagy asztali akkumulátortöltő (tartozékok):

Vegye le a töltőkábel tartóját. Az akkumulátor tetején található reteszt kioldva távolítsa el az akkumulátort a vezérlődobozról. Lásd „Összeszerelés”.

Töltési információk:

Az „ON” jelzőfény zöld fényel világít, ha a töltő csatlakoztatva van a villamos hálózathoz.

A „CHARGE” jelzőfény töltés közben folyamatosan sárga fényel világít, majd a töltés befejeződésével kialszik.

A vált. Helyezze az akkumulátort a falra szerelhető töltőbe. Dugja be a töltőkábelt a konnektorba (100–240 V AC) és ellenőrizze, hogy az „ON” és a „CHARGE” jelzőfény is világítani kezd.

B vált. Helyezze az akkumulátort az asztali akkumulátortöltőbe. Dugja be a töltőkábelt a konnektorba (100–240 V AC) és ellenőrizze, hogy az „ON” és a „CHARGE” jelzőfény is világítani kezd.

Maximális teherbírás

Az összeszerelt emelőrendszer különálló alkotóelemeinek, vagyis az emelőnek, a kapaszkodónak, a hámnak illetve bármely más felhasznált tartozéknak a maximális teherbírása eltérő lehet. A tartozékokat tartalmazó összeszerelt emelőrendszer esetében a maximális teherbírást minden esetben a rendszerben található legkisebb maximális teherbírású elem határozza meg. A 205 kg teherbírású Viking M emelőre például 200 kg teherbírású emelőtartozék is szerelhető. Ebben az esetben az összeszerelt emelőrendszer maximális teherbírása 200 kg lesz.

Ha bármely kérdése van ezzel kapcsolatosan, tanulmányozza át az emelőn és az emelőtartozékokon található jelzéseket vagy lépjen kapcsolatba a helyi Hill-Rom forgalmazóval.

Ajánlott emelőtartozékok

⚠️ A jóváhagyott emelőtartozékoktól eltérő kellékek használata kockázattal járhat.

A Viking™ mobil betegemelőkhöz általános esetben javasolt kapaszkodó és más tartozékok leírása lent látható.

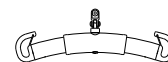
A kapaszkodó vagy más emelőtartozék cseréjével a betegemelő legmagasabb emelési magassága is módosul. Az emelőtartozék lecserélése előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserét követően az emelő továbbra is képes lesz a kívánt emelési magasság elérésére és a betegemelővel a csere előtt végzett műveletek továbbra is elvégezhetőek lesznek. A hám kiválasztásához további tanácsokat az adott hámtípus használati útmutatójában talál. Ezen a helyen továbbá tájékozódhat a Liko™ kapaszkodó és a Liko™ hámok kombinálási lehetőségeiről.

Ha további tanácsra vagy információra van szüksége a Liko termékínálatára vonatkozóan, vegye fel a kapcsolatot a Hill-Rom képviselőjével.

*** a termék gyorskioldó kampót tartalmazó változatban is kapható.**

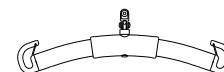
Universal SlingBar 350*
Max. 300 kg

Termékszám: 3156074



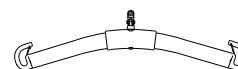
Universal SlingBar 450*
(a Viking™ M mobil betegemelőkhöz gyári tartozék)
Max. 300 kg

Termékszám: 3156075



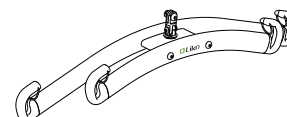
Universal SlingBar 600*
Max. 300 kg

Termékszám: 3156076



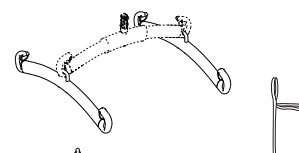
Universal TwinBar 670*
Max. 300 kg

Termékszám: 3156077



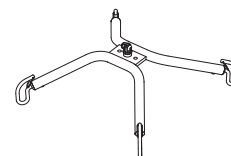
Universal SideBars 450
táskával együtt
Max. 300 kg

Termékszám: 3156079



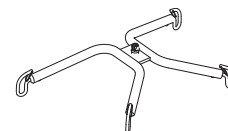
Sling Cross-bar 450*
Max. 300 kg

Termékszám: 3156021



Sling Cross-bar 670*
Max. 300 kg

Termékszám: 3156018



SlingBar Cover Paddy 30
(az Universal SlingBar 350, 450 és 600 típusúhoz)

Termékszám: 3607001



Tartó a rövid útmutatóhoz

Termékszám: 2000100



Rövid útmutató

Termékszám: 2040400



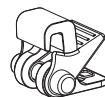
Gyorskioldó kampó

A Liko™ gyorskioldó kampói olyan rendszert képeznek, amellyel a Liko mozgatható és helyhez kötött emelőinél az emelőtartozékok biztonságosan és egyszerűen cserélhetők. A gyorskioldó kampó használatához a Viking betegemelőn Q-link 13 adapternek kell lennie.

Az Universal gyorskioldó kampó az Universal SlingBar 350, 450 és 600 (3156074 - 3156076 termékszámok) kapaszkodókkal használható. A TDM gyorskioldó kampó a SlingBar Mini 220 (termékszám: 3156005), a Sling Cross-bar 450 és 670 (termékszámok: 3156021 és 3156018) valamint az Universal TwinBar 670 (termékszám: 3156077) kapaszkodókkal használható.

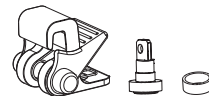
Ha a rögzített kapaszkodó helyett gyorskioldóval ellátott kapaszkodó kerül a betegemelőre, akkor az emelési magasság 33 mm-rel lecsökken.

További információkért lépjen kapcsolatba a Hill-Rom irodájával.



Universal gyorskioldó kampó

Termékszám: 3156508



TDM gyorskioldó kampó

Termékszám: 3156502



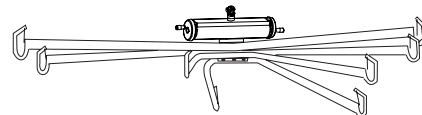
Q-link 13

Termékszám: 3156509

Vízszintes emeléshez a Viking™ M betegemelőket kiegészíthetők a Liko™ OctoStretch hosszanti kapaszkodókkal.

Liko™ OctoStretch, szintezővel

Termékszám: 3156056



Termékszám: 3156056

Táska SlingBar kapaszkodóhoz

Termékszám: 2001025



LikoScale™ eszköz

a beteg testsúlyméréséhez, Viking™ mobil betegemelővel történő együttes használatkor. 12 mm-es adapter használata szükséges.

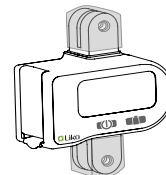
LikoScale™ 350, max. 400 kg

Termékszám: 3156228

a LikoScale™ 350 megfelel a

NAWI 2014/31 / EU európai irányelv

(nem automatikus mérlegek) előírásainak.



LikoScale 350

Termékszám: 3156228



Adapter 12 mm

Termékszám: 2016504

A csak az Egyesült Államok és Kanada számára készített LikoScale™ berendezések:

LikoScale™ 200, max. 200 kg

Termékszám: 3156225

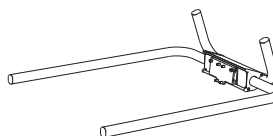
LikoScale™ 400, max. 400 kg

Termékszám: 3156226.

Bővebb információkért lépjen kapcsolatba a helyi Hill-Rom forgalmazóval.

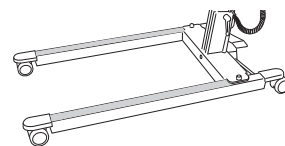
Viking M kartámasz

Termékszám: 2047011



Viking lábvédő, S, M

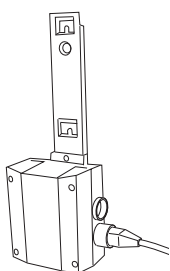
Termékszám: 2046011



Akkumulátortöltő,

falra szereléshez vagy az asztali töltőegységgel való használathoz

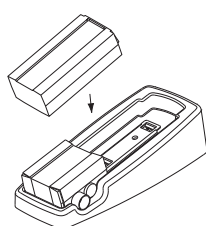
Termékszám: 2004106



Asztali akkumulátortöltő-foglalat

akkumulátortöltő és akkumulátor nélkül

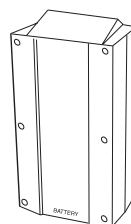
Termékszám: 2107103



Akkumulátor

Ólomakkumulátor (Pb)

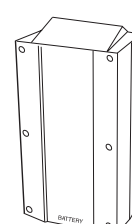
Termékszám: 2006106



Akkumulátor

Li-ION akkumulátor

Termékszám: 2006109



Hibaelhárítás

Az emelő a kézi vezérlővel kiadott fel/le parancsokra nem reagál.

A lábterpesz-módosítás funkció a kézi vezérlővel kiadott be/ki parancsokra nem reagál.



1. Győződjön meg arról, hogy a vészleállító gomb nincs benyomva.
2. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor fel van-e töltve.
Ellenőrizze, hogy a Li-ION akkumulátor nincs-e alvó módban; lásd: „Működtetés”.
3. Ellenőrizze le, hogy az akkumulátor megfelelően rá van-e helyezve a vezérlődobozon található konzolra.
4. Ellenőrizze le, hogy a töltőkábel nincs-e bedugva a hálózati aljzatba.
5. Ellenőrizze le, hogy a kézi vezérlő vezetéke megfelelően csatlakozik-e a vezérlődobozhoz.
6. Ellenőrizze le, hogy az emelőkar munkahengerének vezetéke megfelelően csatlakozik-e a vezérlődobozhoz.
7. Ellenőrizze le, hogy a lábterpesz módosító munkahenger vezetéke megfelelően csatlakozik-e a vezérlődobozhoz.
8. *Ha a probléma továbbra sem szűnik meg, lépjen kapcsolatba a helyi Hill-Rom forgalmazóval.*

Az akkumulátortöltő nem működik.



1. Ellenőrizze a töltőkábel csatlakozásait.
2. Ellenőrizze le, hogy az akkumulátor megfelelően rá van-e helyezve a vezérlődobozon található konzolra.
3. Próbálkozzon egy másik fali aljzattal.
4. *Ha a probléma továbbra sem szűnik meg, lépjen kapcsolatba a helyi Hill-Rom forgalmazóval.*

Az emelő beragadt a magas pozícióban.



1. Győződjön meg arról, hogy a vészleállító gomb nincs benyomva.
2. Ellenőrizze le, hogy az akkumulátor megfelelően rá van-e helyezve a vezérlődobozon található konzolra.
3. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor fel van-e töltve.
Ellenőrizze, hogy a Li-ION akkumulátor nincs-e alvó módban; lásd: „Működtetés”.
4. Ellenőrizze, hogy a kézi vezérlő vezetéke megfelelően csatlakozik-e.
5. Kapcsolja be az elektromos vészleeresztés funkciót a kezelőpanelen keresztül, és engedje le a beteget szilárd felületre, lásd a „Működtetés” c. fejezetet.
6. A mechanikus vészleeresztő berendezés segítségével engedje le a beteget szilárd felületre, lásd a „Működtetés” c. fejezetet.
7. *Ha a probléma továbbra sem szűnik meg, lépjen kapcsolatba a helyi Hill-Rom forgalmazóval.*




Ha az emelőből bármilyen szokatlan hang hallatszik,



lépjen kapcsolatba a Hill-Rom forgalmazóval.

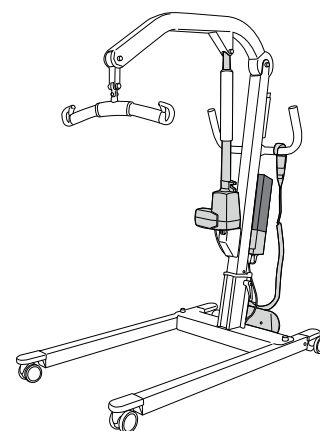
Újrahasznosítással kapcsolatos utasítások



-  Ólomakkumulátor (Pb) vagy Li-ION akkumulátor
-  Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai (WEEE).
-  Fémek



Az elhasznált akkumulátorokat a legközelebbi újrahasznosító üzemben kell elhelyezni, illetve a Hill-Rom által meghatalmazott személyhez kell eljuttatni.



A Hill-Rom vizsgálja az eszközök biztonságos kezelésének és ártalmatlanításának módját, és ezzel kapcsolatban útmutatást ad a felhasználóknak a sérülések elkerülése érdekében, ideértve többek között a bőrt érő vágásokat, szúrásokat és horzsolásokat. Emellett a Hill-Rom az orvostechnikai eszköz használat utáni és ártalmatlanítás előtti kötelező tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozóan is iránymutatást ad.

Az ügyfelek kötelesek az orvostechnikai eszközökre és tartozékokra vonatkozó minden szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi törvénynek és szabályozásnak megfelelően eljárni.

Ha kétségei vannak, akkor az eszköz felhasználójának először fel kell vennie a kapcsolatot a Hill-Rom műszaki támogatásával a biztonságos leselejtezési protokollokkal kapcsolatos útmutatásért.

Tisztítás és fertőtlenítés

Biztonsági javaslatok

A Liko mobil betegemelőket esetében követendő tisztítási és fertőtlenítési eljárások. Az itt szereplő utasítások nem írják felül az intézmény saját tisztítási és fertőtlenítési irányelveit.

- A tisztítási műveletek közben viseljen védőfelszerelést a gyártó utasításainak és az egészségügyi létesítményben érvényben lévő szabályzatnak megfelelően. Például: gumikesztyű, védőszemüveg, kötény, védőmaszk és cipővédő.
- Tisztítás és fertőtlenítés előtt húzza ki a villamos hálózati csatlakozót.
- A betegemelőre soha ne öntsön vizet, illetve ne tisztítsa azt gőzzel vagy nagynyomású vízszugárral.
- Igazodjon a tisztító- és fertőtlenítőszer gyártó vállalat javaslataihoz.

Felszerelés:

- Az egészségügyi létesítményben érvényben lévő szabályzat és a gyártó utasításainak megfelelő védőfelszerelés (például: gumikesztyű, védőszemüveg, kötény, védőmaszk és cipővédő).
- Tiszta vödörök
- Törlőrongyok mosáshoz és szárításhoz
- Puha kefe
- Meleg víz
- A Liko termékeivel kompatibilis illetve nem kompatibilis tisztító- illetve fertőtlenítőszer meghatározásához, járjon el az ebben a dokumentumban található „A Liko termékek kezelése az általánosan elterjedt tisztító- illetve fertőtlenítőszerrel” c. fejezetben leírtaknak megfelelően.

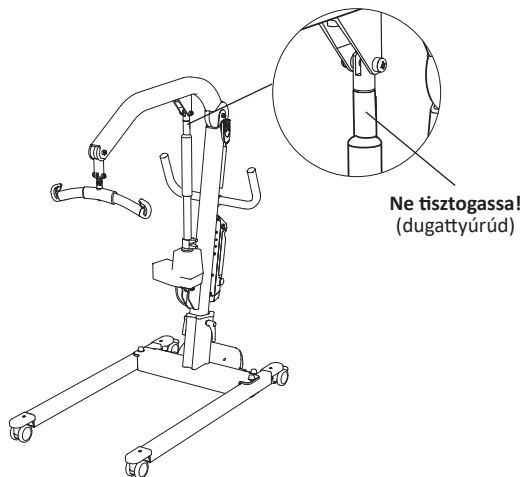
Tisztítási utasítások

1. **⚠ Tisztítás és fertőtlenítés előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.**
2. Tisztítsa meg a betegemelőt egy, meleg vízzel és az intézmény által jóváhagyott semleges tisztítószerrel átitatott törlőruhával. A foltok és makacs szennyeződések eltávolításához használjon puha kefét.
3. Felülről lefelé haladva törölje le az egész betegemelőt tiszta vízzel benedvesített törlőruhával. A törlőruhának nem szabad csöpögnie a nedvességtől. Ennek érdekében, hogy az összes területhez hozzáférjen, állítsa a betegemelőt a legmagasabb, illetve a legalacsonyabb helyzetbe, és nyissa teljesen szét, majd zárja teljesen össze a lábterpesz-módosítót. Az akkumulátor mögötti terület eléréséhez vegye ki az akkumulátort.

FIGYELEM! A dugattyúrúdát ne tisztítsa.

4. Fordítson különös figyelmet a következő területekre:

- Kapaszkodó
- Mechanikus vészleeresztő rendszer
- Fogantyúk
- Vezérlődoboz
- Akkumulátor
- Kézi vezérlő
- Vészleállító gomb
- Kezelőpanel/kijelző
- Rögzítőkarok
- Kerekek



Fertőtlenítési utasítások

1. A fertőtlenítésre alkalmas szerek használatát illetően tanulmányozza át az ebben a dokumentumban található „A Liko termékek kezelése az általánosan elterjedt tisztító- illetve fertőtlenítőszerrel” című fejezetet.
2. Válassza ki a fertőtlenítőszer a gyártó utasításainak megfelelően, és járjon el ismét a „Tisztítási utasítások” részénél leírt lépések szerint.
3. Fertőtlenítés után távolítsa el a fertőtlenítő nyomait. Felülről lefelé haladva törölje le a betegemelőt tiszta vízzel benedvesített törlőruhával. A törlőruhának nem szabad csöpögnie a nedvességtől.

- ⚠ **Az emelőberendezést a CSI vagy az annak megfelelő szerrel tisztítani tilos.**
- ⚠ **A kézi vezérlőt a Viraguard vagy az annak megfelelő szerrel tisztítani tilos.**
- ⚠ **A vezérlődobozt az Anioxy Spray vagy az annak megfelelő szerrel tisztítani tilos.**

A Liko termékek kezelése az általánosan elterjedt tisztító- illetve fertőtlenítőszerekkel

Kémiai összetétel	Hatóanyag	pH	Tisztítószer / fertőtlenítőszer *)	Gyártó *)	A következő alkatrészek esetében nem alkalmazható:
Kvaterner ammónium-klorid	Didecil-dimetil-ammónium-klorid = 8,704% Alkil-dimetil-benzil-ammónium-klorid = 8,19%	9,0 – 10,0 alkalmazáskor	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Lábtartók a Sabina™ és a Roll-On™ modelleknél
Kvaterner ammónium-klorid	Alkil-dimetil-benzil-ammónium-klorid = 13,238% Alkil-dimetil-etilbenzil-ammónium-klorid = 13,238%	9,5 alkalmazáskor	HB Quat 25L	3M	
Gyorsított hidrogén-peroxid	Hidrogén-peroxid 0,1 – 1,5% Benzil-alkohol: 1–5% Hidrogén-peroxid 0,1 – 1,5% Benzil-alkohol: 1–5%	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Emelőhevederek a Golvo™ és a fej feletti betegemelőknél
Fenolos	o-fenil-fenol = 3,40% o-benzil-p-klórfenol = 3,03%	3,1 +/- 0,4 alkalmazáskor	Wexcide	Wexford Labs	
Fehérfőtőszer	Nátrium-hipoklorit	12,2	Dispatch	Caltech	Emelőhevederek a Golvo™ és a fej feletti betegemelőknél
Alkohol	Izopropil-alkohol = 70%	5,0 – 7,0	Viraguard	Veridien	Kézi vezérlő mindegyik emelőmodellnél
Kvaterner ammónium	n-Alkil-dimetil-benzil-ammónium-klorid = 0,105% n-Alkil-dimetil-etilbenzil-ammónium-klorid = 0,105%	11,5 – 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multifirall™
Benzil-C12-18-alkildimethylammónium-klorid	Benzil-C12-18-alkildimethylammónium-klorid (22%) 2-Fenoxietanol (20%) Polietilén-glikol-tridecil-éter (15%) Propán-2-ol (8%)	körülbelül 8,6 alkalmazáskor	Terralin Protect	Shülke	Lábtartók a Sabina™ és a Roll-On™ modelleknél
Szerves peroxid (E típusú, szilárd)	Magnézium-monoperoxifitalát-hexahidrát (50-100%) Anionos felületaktív anyag (5-10%) Nemionos felületaktív anyag (1-5%)	5,3 alkalmazáskor	Dismozon Pur	Bode	Emelőhevederek a Golvo™ és a fej feletti betegemelőknél
Etanol	Hidrogén-peroxid (2,5 – 10%) Lauril-dimetil-amin-oxid (0 – 2,5%) Etanol (2,5 – 10%)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Vezérlődoboz mindegyik mobil betegemelőnél
Troklozén-nátrium	Zsírvas 10 – 30% Amorf szilícium-dioxid < 1% Nátrium toluolszulfonát 5 – 10% Troklozén-nátrium 10 – 30%	4-6 alkalmazáskor	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Emelőhevederek a Golvo™ és a fej feletti betegemelőknél

*) Vagy annak megfelelő

Ellenőrzés és karbantartás

A problémamentes működtetés érdekében bizonyos részleteket minden nap ajánlott leellenőrizni az emelő használata előtt:

- Vizsgálja meg az emelőt és győződjön meg arról, hogy az külső károsodásoktól mentes.
- Vizsgálja meg a kapaszkodó csatlakozóját.
- Győződjön meg arról, hogy a reteszek megfelelően funkcionálnak.
- Ellenőrizze, hogy az emelési művelet és a lábterpesz-szélesség beállítása megfelelően működik-e.
- Ellenőrizze, hogy a vészleeresztés (az elektromos és a mechanikus is) működik-e.
- Ha az emelő használatban van, akkor az akkumulátorokat naponta töltsse fel és ellenőrizze le, hogy a töltő megfelelően működik-e.

Szükség esetén a betegemelőt nedves ronggyal tisztítsa meg és tisztítsa meg a kerekeket a portól. A Liko termékek tisztításával és fertőtlenítésével kapcsolatban részletes információt a Tisztítás és fertőtlenítés című részben talál.

⚠ Ügyeljen arra, hogy az emelőt folyó víz ne érje.

Szerviz

A betegemelőt évente legalább egyszer át kell vizsgálni.

⚠ Az időszakos vizsgálatot, valamint a javítási és karbantartási munkálatokat kizárólag a Liko™ karbantartási útmutatóban leírtaknak megfelelően, eredeti Liko™ cserealkatrészek felhasználásával és a Hill-Rom által felhatalmazott személyeknek megengedett végezni.

⚠ Tilos a karbantartást akkor elvégezni, amikor beteg van a betegemelőben.

Karbantartási szerződés

A Hill-Rom felkínálja a lehetőséget karbantartási szerződés megkötésére, amely az Ön Liko termékeinek karbantartására és rendszeres megvizsgálására vonatkozik.

Várható élettartam

A termék várható élettartama a Liko utasításainak megfelelően történő előírászerű működtetés, szervizelés és rendszeres ellenőrzés esetén 10 év.

A lenti alkatrészek kopásnak kitéttek és várható élettartamuk is specifikus:

- Kézi vezérlő, várható élettartam 2 év,
- Akkumulátor, várható élettartam 3 év.

Szállítás és tárolás

Szállításkor, illetve, ha az emelő hosszabb ideig használaton kívül lesz, a vészleállító gombot be kell nyomni.

Az emelő szállítása és tárolása -10 °C és 50 °C közötti hőmérsékleten, 20–90% páratartalom és 800–1060 hPa légnyomás mellett javasolt.

Az akkumulátor szállítása és tárolása -10 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten, 20–80% páratartalom és 800–1060 hPa légnyomás mellett javasolt.

Tájékoztató EU-s felhasználók és/vagy betegek számára

A jelen eszközzel kapcsolatos minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartósan le van telepelve.

Termékmódosítások

A Liko termékei állandó fejlesztés alatt állnak. Ezen oknál fogva, fenntartjuk számunkra a termékek előzetes bejelentés nélküli megváltoztatásának jogát. Ha a termékek továbbfejlesztésével kapcsolatos tanácsokra vagy információkra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi Hill-Rom forgalmazóval.

Design and Quality by Liko in Sweden

A termék gyártásával és fejlesztésével kapcsolatos kezelőrendszer az ISO9001 jelű szabványnak és az orvostechnikai eszközök gyártásával kapcsolatos, ISO13485 jelű szabványnak megfelelően tanúsított. A kezelőrendszer emellett a környezetközpontú irányításra vonatkozó, ISO14001 jelű szabványnak is megfelel.



www.hillrom.com



Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Svédország
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom